

第6回政府間協議について

平成14年12月6日
文部科学省研究開発局

1．開催日程：平成14年10月29日（火）～30日（水）

2．開催場所：日本（青森県六ヶ所村）

3．参加極：日本、EU、ロシア、カナダの4極

4．結果概要：

（1）主要な項目（詳細は以下に記載）

- ・各国からの近況報告
- ・サイト共同調査についての報告
- ・物納における費用負担と調達配分
- ・移行措置
- ・ITER共同実施協定についての基本的考え方
- ・今後の予定 等

（2）各国からの近況報告

日本

10月2日から5日に六ヶ所村に関するサイト共同調査が行われたことを報告。また、青森県主催のITER国際フォーラムへの参加を呼びかけ。

EU

ITER建設を開始するための2億ユーロの支出を含む欧州原子力共同体計画が第6次フレームワーク計画の枠内で承認され、2006年末までの活動継続のための基礎ができたことを報告。また、リヨンにおけるIAEA核融合エネルギー会議において、エニユレ仏研究大臣がITERについて積極的なスピーチを行ったことを報告。

さらに、カダラッシュのサイト提案書を提出、既存の科学技術インフラによる優位性を強調。

カナダ

リヨンにおける核融合エネルギー会議のITERセッションに350人が参加し、ITERの評価を高めたと、各極の努力を賞賛した。

ロシア

2003年の政府間協議への継続参加に関する権限付与が連邦政府としてまもなく決定されると報告。

(3) サイト共同調査についての報告

六ヶ所村に対するサイト共同調査の実施状況を含む進捗と今後の進め方について報告。

EUの2サイト(カダラッシュとバンデヨス)の共同調査会合の議長をそれぞれロシアおよび日本が担当することとなった。

共同調査と平行して、各サイトに建設した場合の費用負担、所長候補等の意向を含むシナリオを第8回政府間協議までに各極が作成することとなった。

(4) 物納における費用負担と調達配分

調達配分における品質保証の重要性を認識、今後も技術的観点から議論を継続。

(5) 移行措置

ITER移行措置への参加を招聘するIAEA事務総長からの書簡を各極が受領したことを確認。書簡の寄託を早急に行うこととなった。

ITER技術調整活動の最終報告を第7回政府間協議で行うこととなった。

(6) ITER共同実施協定についての基本的考え方

ITER事業体の名称は“ITER International Fusion Energy Organization”とした。

理事会の全会一致が必要な項目について確認。

(7) 日程

以下の政府間協議を予定

第 7 回政府間協議	1 2 月 9 ~ 1 0 日	バルセロナ
第 8 回政府間協議	2 月 1 8 ~ 1 9 日	サンクト・ペテルスブルク

(8) その他

政府間協議の冒頭に、核融合エネルギー推進議員連盟会長の森喜朗前首相は各極の代表団を歓迎するとともに、「人類の繁栄と平和、環境保持のためにエネルギー問題は重要であり、国際協力のもと日本政府全体で I T E R を推進するべきである」と述べた。また、木村守男知事も「I T E R を誘致し、計画の推進を通して国際社会に貢献したい」と強調した。

(別紙)

第6回ITER政府間協議(N6)参加者

日本	委員	間宮 馨	文部科学審議官(代表)
		藤田 直	外務省軍縮・不拡散担当大使
		素川富司	文部科学省官房審議官
		大竹 暁	文部科学省核融合開発室長
		岸本 浩	原研技術参与
		吉川允二	原研顧問
EU	委員	フィンチ	欧州委員会研究総局顧問
		リゴン	欧州委員会通商総局
		他	
ロシア委員		ヴィノグラドフ	原子力省第一次官
		ヴェリコフ	クルチャトフ研究所総裁
		他	
カナダ委員		キャンベル	カナダ連邦天然資源省
		スチュワート	ITERカナダ代表
		他	
国際チーム		エマール	国際チームリーダー
		下村安夫	国際チーム共同リーダー
		他	

プレス・リリース（仮訳）

ITERの実施に向けて第6回政府間協議を開催

- 4カ所のITERサイト候補地のうち2カ所のサイト評価作業を完了 -

六ヶ所村、日本 - 2002年10月30日

カナダ、EU、日本及びロシア連邦の代表は、ITER核融合エネルギー研究計画の実施に向けて第6回政府間協議を開催した。会合は日本が提案しているITERのサイトがある青森県六ヶ所村において開かれた。

会合の冒頭に、核融合エネルギー推進議員連盟会長の森喜朗前首相は各極の代表団を歓迎するとともに、「人類の繁栄と平和、環境保持のためにエネルギー問題は重要であり、国際協力のもと日本政府全体でITERを推進するべきである」と述べた。また、木村守男知事も「ITERを誘致し、計画の推進を通して国際社会に貢献したい」と強調した。

交渉の枠組みの中で、六ヶ所村の日本提案サイトについてのサイト共同評価作業が実施された。この評価作業は、クラリントンにおけるカナダの提案サイトの評価が9月に実施されたことに続くものである。これら2つの評価作業の成功により、サイト調査のプロセスは中間地点にある。残る2つの評価作業は12月に、EUのサイト提案サイトであるフランスのカダラッシュとスペインのバンデロスにおいて行われる。

会合における重要な進展はまた、ITERの実施への条約（共同実施協定）や調達配分、ITERへの参画により生じる知的所有権のような他の事項の広い範囲において得られた。政府間協議は、計画の実行に責任を持つ法的事業体を「ITER International Fusion Energy Organization（仮訳：ITER国際核融合エネルギー機関）」と呼ぶことに合意した。

現在の調整技術活動とITER国際核融合エネルギー機関（仮訳）の設立の間に、移行期間があり、そのためにITER Transitional Arrangements（仮訳：ITER移行措置）が設けられることが合意された。これにより、技術的及び工学的連続性を与え、協定の発効に備えることができる。

EU代表団は、フランスのサイトについての技術的な提案書を各代表団に配布するとともに概要を報告し、計画の成功にとって重要な要素である強力な科学的、技術的インフラが既に存在することを強調した。

次の数ヶ月にわたって、政府間協議のメンバーと技術的な専門家は一連の会合を開き、サイト共同評価を来年の始めに終え、共同実施協定の案を2003年中頃に完成させる

ことを想定している。

第6回政府間協議の結論として、各極代表団は重要な課題が解決されつつあり、ITER核融合エネルギー研究計画の実現に向けて着実に進んでいるとの確信を深めた。

次回の政府間協議はスペインのバルセロナにおいて、2002年12月9日～10日に、また、第8回政府間協議はロシアのセントペテルスブルグにおいて、2003年2月18日～19日に開催される予定である。

日本は、青森県の主催により10月31日に青森市において開催される国際ITERフォーラムに各極代表団を招待した。

Joint Press Release

SIXTH NEGOTIATIONS ON TRACK TO IMPLEMENT ITER Assessment completed for two of four potential ITER sites

ROKKASHO-MURA, Japan, October 30, 2002 – At their Sixth Negotiations Meeting, delegations from Canada, the European Union, Japan and the Russian Federation continued to progress on negotiating the implementation of the ITER fusion energy research project. The Meeting was held at Rokkasho-mura in the Aomori Prefecture - the location of the site that Japan has offered to host the ITER project.

At the start of the meeting, Mr. Yoshiro Mori, the former Prime Minister of Japan and the Chairman of League of Diet Members for Fusion Energy Promotion, made a welcoming address to the delegates. He said that energy issues are important to achieve human prosperity, world peace and earth environment conservation and thus Japanese Government as a whole should promote the ITER project under international collaboration to realize the fusion energy. Then Mr. Morio Kimura, the Governor of Aomori Prefecture, stated that Aomori would like to host ITER and contribute to the international society through the promotion of the project.

Within the framework of the Negotiations, the joint assessment of the Japanese site at Rokkasho-mura was recently undertaken. This followed the assessment in September of the proposed Canadian site at Clarington. With the successful conduct of these two assessments, the site review process is at the halfway mark. The last two site assessments will be held in December at the two sites proposed by the European Union – one at Cadarache in France and another at Vandellós in Spain.

The EU Delegation distributed to Participants copies of the technical dossier supporting the French site candidature, and gave an overview presentation, emphasizing the strong scientific and technical infrastructure already existing at the site as an important factor for the success of the project.

Significant progress was also made on a wide range of other issues including matters such as the treaty to implement ITER (the Joint Implementation Agreement), procurement allocation and the intellectual property rights that would accrue to participants in the project. The Negotiators agreed that the international organization responsible for implementing the project would be called the ITER International Fusion Energy Organization

It was agreed that technical activities would be conducted during the transition period between the end of the current Coordinated Technical Activities and the establishment of the ITER International Fusion Energy Organization. The ITER Transitional Arrangements will be established for this period. They will provide for technical and engineering continuity and prepare for the entry into force of the Agreement.

Further meetings are planned for the negotiators and technical experts over the next few months. It is intended to finalize the Joint Assessment of Specific Sites by early next year and complete the drafting of the Agreement by mid-2003.

At the conclusion of this Sixth Negotiations Meeting, the delegations reaffirmed their belief that the critical issues are being successfully addressed and they are well on their way to implementing the ITER fusion energy research project.

The next meeting of the negotiators will be held in Barcelona, Spain on December 9-10, 2002, followed by the Eighth Negotiations Meeting in St. Petersburg, Russia on February 18-19, 2003.

Japan invited all delegations to attend the International ITER Forum hosted by Aomori Prefecture to be held on the 31st of October.

For further information, contact:

Canada

Ministry of Natural Resources Canada
Jim Campbell
+1 (613) 996-2663, jicampbe@nrcan.gc.ca

Laura Ferguson, Iter Canada
+1 (416) 203-9409, laura@itercanada.com

European Commission

Jean-Pierre Rager
+32 (2) 295-3085, jean-pierre.rager@cec.eu.int

French Site Information

Jean Jacquinet
+ 33-44-225-7001, jean.jacquinet@cea.fr

Spanish Site Information

Carlos Alejaldre
+ 34-91-346-6153, carlos.alejaldre@ciemat.es

Japan

Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology
Office of Fusion Energy

Satoru Ohtake

+81 (3) 5253-4111 ext. 7820, ohtake@mext.go.jp

Russian Federation

Ministry of the Russian Federation for Atomic Energy

Yury Sokolov

+7 (095) 239-2455, sokolov@minatom.net

BACKGROUNDER

- ITER, which means “the way” in Latin, is an international fusion energy research and development project with the goal of taking the next major step in the development of fusion energy as a safe, clean and sustainable energy source for our planet. The ITER International Fusion Energy Organization is the entity that will implement ITER.
- Fusion is the energy that powers the sun and the stars. Research into fusion has been conducted since the 1950's, and recent advances have intensified interest in the technology. It is inherently safe and clean - any change in the process will result in an immediate shutdown and no fuel waste or greenhouse emissions are produced.
- ITER would be the world's largest international cooperative research and development project next to the space station and would be constructed for approximately \$4 B US over 10 years and operated for about the same amount over 20 years.
- The international ITER co-operation was launched in 1987. The design of ITER and building of key prototype components was completed in 2001. Negotiations began in November 2001 towards the joint implementation of the project – where it will be built, how the costs and procurement responsibilities will be shared, and how it will be managed and operated. Current ITER participants are Canada, the European Union, Japan and the Russian Federation.
- Four offers to host ITER have been submitted. The first was from Canada with an offer to host ITER at its Clarington site near Toronto, submitted on June 7, 2001. On June 5, 2002 three additional site offers were submitted, two from the European Union, one at Cadarache, France and one at Vandellós, Spain, and one site from Japan at Rokkasho-mura in Aomori Prefecture. Under the framework of the Negotiations, a group of international experts is conducting the Joint Assessment of Specific Sites.

Upcoming Negotiations Meetings are planned for Barcelona, Spain December 9-10, 2002 and St. Petersburg, Russia February x-y, 2003.

For more information, contact the preceding list and visit the ITER-related websites:

- www.iter.org
- www.itercanada.com
- <http://www-fusion.ciemat.es/fusion/iter/ITER-eng.html>
- <http://www-fusion-magnetique.cea.fr/>
- www.efda.org
- www.jaeri.go.jp
- <http://www.pref.aomori.jp/iter/index.html>
- www.iterru.ru
- www.mext.go.jp